

POSSEHL ERZKONTOR

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (štvrtá komora)

z 8. decembra 2005 *

Vo veci C-445/04,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Finanzgericht Düsseldorf (Nemecko) z 13. októbra 2004 a doručený Súdnemu dvoru 21. októbra 2004, ktorý súvisí s konaním:

Possehl Erzkontor GmbH

proti

Hauptzollamt Duisburg,

SÚDNY DVOR (štvrtá komora),

v zložení: K. Lenaerts, vykonávajúci funkciu predsedu štvrtej komory, sudcovia M. Ilešič (spravodajca) a E. Levits,

* Jazyk konania: nemčina.

generálny advokát: A. Tizzano,
tajomník: H. von Holstein, zástupca tajomníka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní zo 14. septembra 2005,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Possehl Erzkontor GmbH, v zastúpení: H. Bleier, Rechtsanwalt,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: B. Schima, splnomocnený zástupca,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu podpoložky 2519 90 10 kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), v znení vyplývajúcom

z nariadenia Komisie (ES) č. 3115/94 z 20. decembra 1994 (Ú. v. ES L 345, s. 1; Mim. vyd. 02/005, s. 324), nariadenia Komisie č. 1359/95 z 13. júna 1995 (Ú. v. ES L 142, s. 1; Mim. vyd. 02/005, s. 416), nariadenia Komisie č. 2448/95 z 10. októbra 1995 (Ú. v. ES L 259, s. 1) a nariadenia Komisie č. 3009/95 z 22. decembra 1995 (Ú. v. ES L 319, s. 1, ďalej len „KN“).

- 2 Táto prejudiciálna otázka vyplynula zo sporu medzi spoločnosťou Possehl Erzkontor GmbH (ďalej len „Possehl“) a Hauptzollamt Duisburg, týkajúceho sa colného zaradenia tavenej magnézie (MgO).

Právny rámec

- 3 KN zavedená nariadením č. 2658/87 sa opiera o harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS“) vypracovaný Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetová colná organizácia, zavedený medzinárodným dohovorom prijatým 14. júna 1983 v Bruseli a schválený Spoločenstvom rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288). Preberá položky a podpoložky HS zložené zo šiestich čísel, pričom pridané siedme a ôsme číslo označujú triedenie podľa tejto nomenklatúry.
- 4 Položka 2519, uvedená v kapitole 25 V. triedy druhej časti KN znie takto: „Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit); tavená magnézia; spekaná (sintrovaná) magnézia, tiež obsahujúca malé množstvá iných oxidov pridaných pred spekaním; ostatné oxidy horčíka, tiež čisté“.

- 5 Uvedená položka obsahuje podpoložku 2519 90, ktorá znie takto: „Ostatné“. Táto podpoložka sa skladá okrem iného z podpoložiek 2519 90 10 a 2519 90 90, ktoré znejú v príslušnom poradí takto: „Oxid horečnatý, iný ako kalcinovaný prírodný uhličitan horečnatý“ a „Ostatné“.
- 6 Pokiaľ ide o podpoložku 2519 90 10, vysvetľujúce poznámky KN z 5. decembra 1994 (Ú. v. ES C 342, s. 1) stanovujú:

„Táto podpoložka obsahuje najmä:

...

2. oxid horečnatý získaný fúziou v elektrickom oblúku (tavená magnézia): ide o produkt, ktorý je v zásade bezfarebný a s vyššou čistotou, ako má produkt získaný kalcináciou magnezitu, ale v zásade nepresahuje 97 %;

...“ [*neoficiálny preklad*]

- 7 Podľa všeobecných pravidiel pre interpretáciu KN, ktoré sa nachádzajú v prvej časti I. oddieli A KN (ďalej len „všeobecné pravidlá“):

„Zatriedovanie výrobkov do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.

2. ...

- b) Každá zmienka o materiáli alebo látke v niektorej položke sa vzťahuje aj na zmesi alebo kombinácie tohto materiálu alebo tejto látky s inými materiálmi alebo látkami. Každá zmienka o tovare z daného materiálu alebo látky sa vzťahuje aj na tovar pozostávajúci úplne alebo čiastočne z takéhoto materiálu alebo látky. Zatriedenie tovaru pozostávajúceho z viac ako jedného materiálu alebo látky sa vykoná podľa zásad uvedených v pravidle 3.

3. Ak má byť tovar podľa pravidla 2 písm. b) alebo z nejakých iných dôvodov zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:

- a) najšpecifickejšia položka musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším významom. Ak sa však dve alebo viac položiek, a to každá z nich, vzťahuje na časť materiálov alebo látok, ktoré tvoria zmiešaný alebo zložený výrobok alebo len na časť výrobkov zo súboru dodávaného do maloobchodného predaja, tieto položky sa považujú vo vzťahu k týmto výrobkom za rovnako špecifické, aj ak jedna z nich obsahuje úplnejší alebo presnejší opis tovaru;

- b) zmesi, tovar zložený z rôznych materiálov alebo skladajúci sa z rôznych komponentov a tovar dodávaný v súboroch na maloobchodný predaj, ktoré sa nemôžu riadiť pravidlom 3 písm. a), sa zatriedia podľa materiálu alebo komponentu, ktorý im dáva podstatný charakter, ak je možné ho určiť;

- c) ak sa tovar nemôže zatriediť podľa pravidiel 3 písm. a) alebo písm. b), zatriedi sa do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy.“

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

- 8 Tavená magnézia je produkt pochádzajúci z výroby ohňuvzdorných materiálov. Pokiaľ ide o tavenú magnéziu vo veci samej, táto bola získaná predtým, ako bola dovezená do Európskej únie, z prírodného magnezitu pochádzajúceho z Austrálie. Jej spôsob výroby zahŕňa dve fázy tepelného spracovania, ktoré sú nevyhnutné. Počas prvej z týchto fáz sa prírodný magnezit kalcinuje v peciach s vysokou teplotou až do 1 000 °C a počas druhej fázy sa získaný oxid horečnatý taví v oblúčkových peciach pri viac ako 2 800 °C.

- 9 Od roku 1990 Possehl podával vyhlásenia pred Hauptzollamt Emmerich, ktorého funkcia bola prevedená následne na Hauptzollamt Duisburg, v súvislosti s početnými dovozmi tavenej magnézie do Európskej únie, vykonanými z prístavov v Rotterdame (Holandsko) a Antverpách (Belgicko), používajúc pritom podpoložku 2519 90 90 bez toho, aby proti tomu bolo namietať. Na túto podpoložku sa neuplatňuje clo.

- 10 Possehl roku 1991 požiadal Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main — Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt o záväznú informáciu o cle pre tento dovážaný produkt. Podľa poskytnutej záväznej informácie o cle uvedený produkt mal byť zaradený do podpoložky 2519 90 10, čo by znamenalo platenie cla.

- 11 Possehl nepoužil túto záväznú informáciu o cle.

- 12 Roku 1997 Hauptzollamt für Prüfungen Kiel vykonal v spoločnosti Possehl vyšetrenie týkajúce sa jej dovozov počas obdobia od 1. januára 1995 do 31. decembra 1996. Uvedený Hauptzollamt skonštatoval, že dovážaná tavená magnézia mala byť zaradená do podpoložky 2519 90 10 namiesto podpoložky 2519 90 90.

- 13 Následne po tomto konštatovaní si Hauptzollamt Emmerich nárokoval roku 1998 u Possehl vo forme výzvy na vyrovnanie sumu 383 833,30 DEM. Táto výzva bola neskôr zmenená dvomi neskoršími výzvami, ktoré čiastku na úhradu znížili spolu o 28 631,28 DEM.

- 14 Námietku Possehl, podľa ktorej uvedený dovážaný produkt mal byť zaradený do podpoložky 2519 90 90 Hauptzollamt Emmerich zamietol v podstate preto, že uvedené zaradenie bolo určené spôsobom výroby, ktorý zahŕňa kalcináciu a potom tavenie v oblúkových peciach pri teplote medzi 2 800 °C až 3 000 °C.
- 15 Possehl podal žalobu na Finanzgericht Düsseldorf, ktorý rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Zaraduje sa tavená magnézia takého typu, ktorý je opísaný v uznesení a ktorá bola získaná kalcináciou prírodne ťaženého kaustického magnezitu a v druhej fáze spracovania tavením v peci elektrickým oblúkom, do podpoložky 2519 90 10 prílohy I [KN]?“

O prejudiciálnej otázke

Vyjadrenia predložené Súdnemu dvoru

- 16 Possehl uvádza, že tavená magnézia sa musí zaradiť do podpoložky 2519 90 90, keďže tento produkt podlieha tepelnému spracovaniu. Tavenú magnéziu nemožno teda považovať za syntetický produkt. Pokiaľ ide o používanie pojmu „kalcinovaný“ v podpoložke 2519 90 10, Possehl uvádza, že je dôležité vziať do úvahy skutočnosť, že spracovanie sa vykonáva v peci elektrickým oblúkom bez toho, aby bolo relevantné, pri akej teplote a koľkokrát je predmetný produkt kalcinovaný. Okrem

toho Possehl uvádza, že historický prieskum všetkých modifikácií colnej sadzby ukazuje, že uvedený produkt bol počas viacerých rokov oslobodený od cla a že mal tak aj zostať vzhľadom na záväzky medzinárodného práva, ktoré sa vzťahujú na Európske spoločenstvo. Napokon Possehl uvádza, že tavená magnézia, ktorá je k dispozícii v siedmich rôznych farbách nemôže byť považovaná za syntetický produkt.

- 17 Podľa Komisie Európskych spoločenstiev uvedený produkt musí naopak byť zaradený do podpoložky 2519 90 10. Uvádza, že vysvetľujúce poznámky HS rozlišujú rôzne typy oxidu horečnatého, čo umožňuje domnievať sa, že je v súlade s HS, keď sa tieto kategórie produktu zaradia do rôznych podpoložiek KN. Zmeny KN vykonané roku 1999, ktoré sa však nevzťahujú na skutkové okolnosti vo veci samej, posilňujú teóriu, podľa ktorej sa podpoložka 2519 90 10 týka tavenej magnézie vyrobenej pri vysokej teplote, ktorá podlieha dvom fázam nevyhnutného tepelného spracovania. Napokon Komisia uvádza, že popis tavenej magnézie v rozhodnutí vnútroštátneho súdu je rozhodujúcim faktorom pre colné zaradenie tohto produktu.

Odpoveď Súdneho dvora

- 18 Je potrebné najprv uviesť, že tavená magnézia patrí do položky 2519, ako aj do podpoložky 2519 90 a že nie je výslovne uvedená v podpoložke s ôsmimi číslicami KN.
- 19 Podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora je potrebné v záujme právnej istoty a jednoduchej kontroly hľadať rozhodujúce kritérium pre colné zaradenie tovaru všeobecne v jeho objektívnych znakoch a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia

položky KN a poznámok k oddielom alebo kapitolám (rozsudky zo 16. septembra 2004, DFDS, C-396/02, Zb. s. I-8439, bod 27, a z 15. septembra 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Zb. s. I-8151, bod 47).

- 20 Vysvetľujúce poznámky ku KN, ako aj tie, ktoré sú vypracované k HS, prispievajú ako také dôležitým spôsobom k výkladu významu rozličných colných položiek, nie sú však právne záväzné. Obsah uvedených poznámok musí teda byť v súlade s ustanoveniami KN a nemôže meniť jej význam (rozsudok Intermodal Transports, už citovaný, bod 48).
- 21 Ďalej podľa všeobecných pravidiel najšpecifickejšia položka musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším významom. V danom prípade je potrebné uviesť, že podpoložka 2519 90 10 je, pokiaľ ide o objektívne znaky a vlastnosti tavenej magnézie a konkrétnejšie vzhľadom na skutočnosť, že uvedená podpoložka výslovne odkazuje na „oxid horečnatý“, špecifickejšia ako podpoložka 2519 90 90.
- 22 Napokon vnútroštátny súd uviedol, že tavená magnézia je v závislosti od podielu nečistôt disponibilná v siedmich variáciách rôznych farieb s podielom oxidu horečnatého vo výške 95,94 % až 97,95 %, v priemere 97,38 % z váhy. Je teda potrebné skonštatovať, že tavená magnézia sa skladá v podstate z oxidu horečnatého.
- 23 V tomto kontexte je potrebné uviesť, že zákonodarca Spoločenstva chcel, keď použil slová „iný ako kalcinovaný prírodný uhličitan horečnatý“, vylúčiť oxid horečnatý získaný pri prvej fáze tepelného spracovania. Hoci je pravda, že po uvedenej prvej fáze uhličitan horečnatý (magnezit) možno zaradiť do podpoložky 2519 90 90,

nemôže tomu tak byť v prípade oxidu horečnatého, keďže tento produkt je počas druhej fázy tepelného spracovania tavený v oblúkových peciach pri viac ako 2 800 °C. Tavená magnézia pochádza práve z dvoch fáz tepelného spracovania magnezitu, teda kalcinácie a tavenia.

- 24 V tejto súvislosti vnútroštátny súd uvádza, že je technicky nemožné vyrobiť tavenú magnéziu priamo z prírodného uhličitanu horečnatého (magnezitu) kalcináciou.
- 25 Z toho vyplýva, že podpoložka 2519 90 10 KN sa vzťahuje na tavenú magnéziu, o ktorú ide vo veci samej.
- 26 Tento výklad je okrem toho implicitne potvrdený vysvetľujúcimi poznámkami ku KN, ktoré sa týkajú podpoložky 2519 90 10 a ktoré uvádzajú „produkt... s vyššou čistotou, ako má produkt získaný kalcináciou magnezitu“ [*neoficiálny preklad*].
- 27 Takýto výklad potvrdzuje aj tá skutočnosť, že podľa všeobecných pravidiel v prípade tovarov zložených z viacerých komponentov je potrebné odkázať na látku alebo materiál, ktorá mu dáva podstatný charakter. Hoci tavená magnézia obsahuje minimálne množstvo spekaných častí, takéto množstvo nemôže byť rozhodujúce pre colné zaradenie tohto produktu, keďže tento produkt, ako je uvedené v bode 22 tohto rozsudku, sa skladá v podstate z oxidu horečnatého, a preto musí byť

považovaný za oxid horečnatý. Iný výklad nemôže vyplývať ani z tvrdenia spoločnosti Possehl, podľa ktorého vysvetľujúce poznámky ku KN tým, že použili slová „v zásade bezfarebný“, majú na mysli výlučne tavenú magnéziu vyrábanú synteticky alebo chemicky.

- 28 V tomto ohľade je potrebné uviesť, že znenie položky 2519, teda „Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit); tavená magnézia; spekaná (sintrovaná) magnézia, tiež obsahujúca malé množstvá iných oxidov pridaných pred spekaním; ostatné oxidy horčíka, tiež čisté“ zdôrazňuje v zásade rozlíšenie, ktoré je potrebné urobiť medzi prírodným uhličitanom horečnatým (magnezit) a rôznymi typmi oxidu horečnatého. Je však potrebné uviesť, že uvedené znenie, ktoré vymenúva nevyčerpávajúcim spôsobom typy oxidu horečnatého, neuvádza hierarchické rozlišovanie medzi syntetickým alebo chemickým spracovaním a tepelným spracovaním. Konkrétnejšie, ani znenie podpoložky 2519 90 10 KN, ani znenie príslušných vysvetľujúcich poznámok ku KN nestanovujú, že by boli na jednej strane syntetická alebo chemická výroba a na druhej strane tepelné spracovanie rozhodujúce pre to, aby tovar bol zaradený do uvedenej podpoložky.
- 29 Je potrebné skonštatovať, že zákonodarca Spoločenstva chcel definovať podpoložku 2519 90 10 podľa iných kritérií, ako je oblasť výroby, nezávisle od toho, či tovar bol vyrobený synteticky alebo chemicky alebo tepelným spracovaním.
- 30 Vzhľadom na vyššie uvedené je potrebné odpovedať na položenú otázku tak, že tavená magnézia, o ktorú ide vo veci samej, má byť zaradená do podpoložky 2519 90 10 KN.

O trovách

- 31 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (štvrtá komora) rozhodol takto:

Tavená magnézia, o ktorú ide vo veci samej, má byť zaradená do podpoložky 2519 90 10 kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku v znení vyplývajúcom z nariadenia Komisie (ES) č. 3115/94 z 20. decembra 1994, nariadenia Komisie č. 1359/95 z 13. júna 1995, nariadenia Komisie č. 2448/95 z 10. októbra 1995 a nariadenia Komisie č. 3009/95 z 22. decembra 1995.

Podpisy